



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Roma	Autoría: Elisabet Seijo Ibañez
Bajo Imperio	
Ámbito: viudedad	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>22. Vides qualis vidua praedicetur, unius viri uxor, aetatis quoque jam probata processu, vivida religioni, et effeta jam corpore: cui diversorium in templo, colloquium in prece, vita in jejunio: quae dierum noctiumque temporibus indefessae devotionis obsequio, cum corporis agnosceret senectutem, pietatis tamen nesciret aetatem. Sic instituitur a juventute vidua, sic praedicatur in senectute veterana: quae viduitatem non occasione temporis, non imbecillitate corporis, sed virtutis magnanimitate servaverit. Etenim cum dicit septem annis eam cum viro fuisse a virginitate sua, ab adolescentiae utique studiis inchoata praedicat subsidia senectutis.</p> <p>(Sant' Ambrogio, <i>Verginità e vedocanza</i>, F. Gori, Milano: Biblioteca Ambrosiana, 1989)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>4, 22. Mira cuál es la viuda que es alabada: la que es mujer de un solo marido y que también es confirmada por la edad avanzada, llena de vida por la piedad religiosa y ya disminuida en el vigor de su cuerpo, cuyo lugar de alojamiento es el Templo, su coloquio es la oración, su vida es el ayuno; la que con su devoción obsequiosa e infatigable practicada durante las horas del día y de la noche, mientras conocía la vejez del cuerpo, no ignoraba la edad de la piedad. Así se formó desde su juventud, así es alabada en su vejez llena de experiencia, la viuda que ha guardado la viudedad no por razones circunstanciales, ni por debilidad del cuerpo, sino por la magnanimidad de su virtud (p. 223-225)</p> <p>(Ambrosio de Milán, <i>Sobre las viudas</i>, Introducción, traducción y notas de Domingo Ramos-Lissón, Editorial Ciudad Nueva, Madrid, 1999, p. 201-291.)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	